

影片字幕對於漢語母語者理解漢、英語 之輔助效果探究

附件

～目錄～

問卷題目設計說明.....	1
問卷.....	2-6
施測影片之字幕稿.....	7-17

影片字幕對於漢語母語者理解漢、英語之輔助效果探究

問卷題目設計說明

(一)

本研究為每部影片皆設計了各五道題目；此五題的組成情形為：前三題（題號 1-3）為「**細節題**」；後二題（題號 4-5）為「**統合題**」。

(二)

「**細節題**」係指所有回答該題所需的線索皆出現在影片連續一段時間的內容中。答題線索的獲取途徑有：影片畫面、聽覺（說話聲、環境聲……）、字幕。

※註：細節題皆以答題線索出現之時序作為排列順序；題號愈小者，其答題線索於影片出現之時刻愈早。

(三)

「**統合題**」係指所有回答該題所需的線索散佈於整部影片之中；作答此類題目時，答題者須對整部影片內容有較為完整的了解，方可正確作答。答題線索的獲取途徑有：影片畫面、聽覺（說話聲、環境聲……）、字幕。

(四)

本研究在受試者觀看完影片一、二（漢語影片）以及影片三、四（英語影片）時，分別請受試者填寫「**態度問卷**」，詢問漢、英語字幕對於觀看（漢、英語）影片的輔助效果如何。

※註：以上「問卷題目設計說明」內容皆**不會**告知受試者。

影片字幕對於漢語母語者理解漢、英語之輔助效果探究

問卷

一、背景調查

- 1.您的年齡是？_____足歲
- 2.您的學歷是？（如您仍在讀，請填寫您目前的教育階段）_____
- 3.您的母語是？_____
- 4.您在國中教育會考國文科、英文科的成績等級是？
國文科：A 以上（包含A） A 以下
英文科：A 以上（包含A） A 以下
- 5.您是否精熟除英語外的第二外語？ 是，第二外語為_____ 否

二、影片內容理解

說明：

本研究將依序播放「漢語，有字幕」、「漢語，無字幕」、「英語，有字幕」、「英語，無字幕」共四部新聞影片，片長皆約三分鐘。本研究依序為每部影片各設計了**五道題目**（皆為**單選題**），旨在檢測您對於該影片內容的**理解程度**。

每部影片相應的題目將於該影片播放完畢後發下請您作答，作答時間限制為**5分鐘**。

※註：無論漢、英語影片，題目、選項都將以中文呈現。

【漢語，有字幕】影片一：(附上即時漢語字幕)

網址：<https://www.youtube.com/watch?v=cg1L7BbESn4>

單一選擇題：請分別從每題的選項中選出一項最符合您理解的情況作答。

1. () 以下關於此營隊的敘述，何者是新聞中採訪的教授、老師們曾提到的？
 - (A) 未來可在其他專業領域為學生們提供幫助
 - (B) 未來可提供學生在職場上的升遷優勢
 - (C) 未來可提高台灣學生的國際競爭力
 - (D) 放棄作答
2. () 以下關於新聞中採訪「英特爾台灣分公司總經理」的內容描述，何者正確？
 - (A) 該營隊提供了學習 AI 相關知識的平台以及資源
 - (B) 該營隊未來會每年在台灣舉辦一次
 - (C) 該營隊主要目的在於發掘未來可作為英特爾員工的人才
 - (D) 放棄作答
3. () 以下關於新聞中採訪「教育部國民及學前教育署視察」的內容描述，何者正確？
 - (A) 教育部正努力找尋更多公司合作開設其他相關營隊
 - (B) 教育部期待學生們能提早接觸 AI 相關議題
 - (C) 教育部十分重視與英特爾公司的合作
 - (D) 放棄作答
4. () 以下關於這個營隊的概述、簡介，何者正確？
 - (A) 由英特爾攜手教育部舉辦
 - (B) 參與這個營隊的學生大多是國中生
 - (C) 營隊主題是培養 AI 種子教師
 - (D) 放棄作答
5. () 以下關於營隊內容的描述，何者正確？
 - (A) 該營隊曾以自駕公車作為學習案例
 - (B) 該營隊課程內容主要由教育部進行設計
 - (C) 該營隊能協助學生找到未來獨立研究的方向
 - (D) 放棄作答

【漢語，無字幕】影片二：(將原影片下方的字幕裁除)

網址：<https://www.youtube.com/watch?v=icT7uaKLnTI>

單一選擇題：請分別從每題的選項中選出一項最符合您理解的情況作答。

1. () 以下何者是那瑪夏民權國小需要重建的原因？
 - (A) 校舍因九二一大地震而被震毀
 - (B) 校舍因八一八水災而被淹沒
 - (C) 校舍因八八風災而被摧毀
 - (D) 放棄作答
2. () 以下關於新聞中採訪「建築師」的內容描述，何者正確？
 - (A) 此綠建築搭配特殊設計並開啟冷氣，使室內更為涼爽
 - (B) 建築師受訪時曾至此綠建築進行現場實地解說
 - (C) 此綠建築搭配地形以高腳屋方式建成，能使建物下方保持陰涼
 - (D) 放棄作答
3. () 以下關於民權國小綠建築特色、功能的描述，何者正確？
 - (A) 雖能享受綠建築之益處，但也因此犧牲了作為避難所的功能
 - (B) 擁有再生能源系統，即使供電中斷仍可自給自足一星期
 - (C) 其身為綠建築，耗能因此減少了約 40%
 - (D) 放棄作答
4. () 以下關於新聞中提及綠建築發展現況的描述，何者正確？
 - (A) 近年來台積電大力參與綠建築實踐
 - (B) 因應氣候、環境的變遷，興建綠建築逐漸成為全球趨勢
 - (C) 新聞中所提及的公司，其興建之綠建築遍及台灣、印度、越南、美國
 - (D) 放棄作答
5. () 以下關於此則新聞的事件概述，何者正確？
 - (A) 由政府聘請知名建築師協助民權國小重建
 - (B) 重建後的學校圖書館以台灣原生檜木製成
 - (C) 有學生認為新建的校舍形似變形金剛
 - (D) 放棄作答

※在觀賞完有、無字幕的兩則中文新聞影片後，您認為「中文字幕」輔助您理解中文新聞影片內容的情形是？

- 中文字幕能在我理解影片時提供輔助效果
- 中文字幕反而干擾我理解影片內容
- 有無中文字幕對我理解影片的影響不明顯
- 我有其他想法。請填寫：_____

【英語，有字幕】影片三：(附上即時英語字幕)

網址：<https://tw.voicetube.com/videos/140685>

單一選擇題：請分別從每題的選項中選出一項最符合您理解的情況作答。

1. () 根據新聞，主播強調人們對無人駕駛技術所提出的一項重大擔憂為何？
 - (A) 相機可能不夠靈敏
 - (B) 電腦可能被駭入
 - (C) 機器可能故障
 - (D) 放棄作答
2. () 根據記者所述，其試乘無人駕駛車輛的原因為何？
 - (A) 欲了解無人駕駛實際上的運行原理
 - (B) 欲了解無人駕駛如何應對複雜車況
 - (C) 欲了解無人駕駛與真人駕駛的差別
 - (D) 放棄作答
3. () 以下關於工程師對於無人駕駛技術的描述，何者正確？
 - (A) 當前無人駕駛技術的訓練方式是事先以程式模擬所有行車時的情況
 - (B) 使無人駕駛技術最終完全無失誤是其目前的發展目標
 - (C) 工程師期望能展示一輛可以毫無問題地行駛長時間的無人駕駛車輛
 - (D) 放棄作答
4. () 以下關於本則新聞內容的敘述，何者正確？
 - (A) 據美國政府估計，人為疏失是造成大多數車禍的原因之一
 - (B) 記者與工程師在美國首都進行本次的試乘、採訪
 - (C) 記者認為無人駕駛技術是一項革命性的創新科技
 - (D) 放棄作答
5. () 根據影片，記者搭乘無人駕駛車輛的過程中，曾經歷了什麼情況？
 - (A) 通過人行道時突然有行人衝出，而無人駕駛的汽車及時閃躲
 - (B) 行駛過程中有其他車輛強行插入車道，而無人駕駛的汽車迅速做出了應對
 - (C) 搭乘時駕駛系統突然短暫失靈，而後又恢復正常
 - (D) 放棄作答

【英語，無字幕】影片四：(原影片直接播放)

網址：https://www.youtube.com/watch?v=BRG3Un_0B54&t=11s

單一選擇題：請分別從每題的選項中選出一項最符合您理解的情況作答。

1. () 以下關於白宮攝影師的描述，何者正確？
 - (A) 僅負責拍攝工作時的總統
 - (B) 年薪高於其他頂級攝影師
 - (C) 此職位吸引擁有高超拍攝技巧與藝術能力的人
 - (D) 放棄作答
2. () 以下何者是白宮攝影師認為布希總統具有社交方面天賦的原因？
 - (A) 他能與多國元首從容交談
 - (B) 他能迅速對突發事件做出應對
 - (C) 他能看懂他人，並與其展開交談
 - (D) 放棄作答
3. () 為何白宮攝影師覺得他所拍攝的這些照片是非常重要的？
 - (A) 它能使人們找回過往情感，重拾當時的記憶
 - (B) 它能使過往的慘痛經驗警醒後人
 - (C) 它見證了白宮攝影師攝影技術的成長
 - (D) 放棄作答
4. () 以下何者為白宮攝影師曾提及的總統照片內容？
 - (A) 正在與其他官員討論國家大事的總統照片
 - (B) 911 事件時，處理繁忙事務而筋疲力竭的總統照片
 - (C) 布希總統宣誓就任總統時的照片
 - (D) 放棄作答
5. () 以下關於本則新聞內容的敘述，何者正確？
 - (A) 受訪者擔任白宮攝影師時長八年
 - (B) 聖誕節時布希總統通常會邀請白宮攝影師及其他工作人員至小木屋
 - (C) 911 事件當天，布希總統整天都處於震驚的心情之中
 - (D) 放棄作答

※在觀賞完有、無字幕的兩則英文新聞影片後，您認為「英文字幕」輔助您理解英文新聞影片內容的情形是？

- 英文字幕能在我理解影片時提供輔助效果
- 英文字幕反而干擾我理解影片內容
- 有無英文字幕對我理解影片的影響不明顯
- 我有其他想法。請填寫：_____

～問卷至此結束，感謝您的配合～

影片字幕對於漢語母語者理解漢、英語之輔助效果探究

施測影片之字幕稿

簡介：

以下依序為施測影片一至四之字幕稿；同時，本研究亦將問卷中各題目之正確答案、答題線索獲取途徑，以及線索出現位置一同標記於此字幕稿中。

符號說明：

(一)

以下，本研究將以形如「Qx-y」(x、y 為正整數) 的形式來指稱問卷題目；其中，x 用以表示此題目為哪部影片的附屬問題；y 用以表示該題之原始題號 (e.g. Q1-2 表示此題為影片一、題號 2 之題目)。

(二)

以下，本研究將以 細、統 分別表示該題屬於細節題或者統合題。

(三)

以下，本研究將於字幕稿中以特殊標記、劃底線、下標文字的方式表示該句可作為哪一題目 (、哪一選項) 之答題線索；其中，以 ***粗體斜體*** 作為 **細節題** 答題線索的標記，字元網底 作為 **統合題** 答題線索的標記。

(四)

以下，本研究將以 **【A】**、**【B】**、**【C】** 代表該題目之答題線索獲取途徑；一道題目可能同時擁有以上多種獲取答題線索的方式。

※ **【A】** 表示此題答題線索可於影片畫面中獲取。

※ **【B】** 表示此題答題線索可於聽覺方面 (說話聲、環境聲……) 獲取。

※ **【C】** 表示此題答題線索可於字幕中獲取。

【漢語，有字幕】影片一 字幕稿 (〔 〕內為字幕)

※同一行(自然換行仍視為同一行)內為同一畫面出現之字幕

主播：

〔為了培育具備實作 創新以及跨域力的國際 A I 人才〕

Q1-4 選項(A) 〔半導體大廠英特爾攜手教育部舉辦了人工智慧教育高中生營隊〕

〔運用全球的資源〕

Q1-4 選項(C) 〔完成了全台灣 30 名高中職 AI 種子教師的線上培育〕

〔支持近百名學子的 AI 學習〕

〔提前培養未來的科技人才〕

記者：

Q1-5 選項(A) 〔對鏡頭揮揮手〕

〔透過動作〕

〔A I 即時大數據分析〕

〔讓自駕公車快速掌握人流〕

〔避免過站或漏掉乘客〕

〔A I 人工智慧是科技趨勢〕

Q1-4 選項(B) 〔為了協助促進全台灣〕

〔高中職學生對 A I 的認知與理解〕

Q1-4 選項(A)(B) 〔半導體大廠英特爾〕

〔攜手教育部打造〕

〔Intel AI for Youth〕

〔人工智慧教育高中生營隊〕

受訪學生 A：

〔這次參加的過程中〕

〔遇到非常多厲害的同學〕

〔像我本身是有一點點的 A I 基礎〕

〔那來這邊也學習到了更多〕

受訪學生 B：

Q1-5 選項(C) 〔在這個營隊過程當中〕

〔我也收穫的非常多〕

〔像是學到了許多技術的細節〕

〔以及更啟發了我對實作的熱忱〕

記者：

〔透過專題學習及體驗〕

〔提升人工智慧相關問題解決能力〕

〔英特爾不僅運用全球資源〕

〔歷時數月完成全台 30 名〕

〔高中職A I 種子教師線上培育〕

〔更首度攜手教育部〕

〔北 中 南三所高中〕

〔以及多位輔導教授舉辦營隊〕

Q1-4 選項(B) 〔支持近百名高中學子的A I 學習〕

〔提前培養未來科技人才〕

受訪教授（臺科大電機系教授 陳建中）：

〔要做一個非常有效率的模型〕

〔也不是那麼簡單〕

〔也不是那麼困難〕

〔希望他們知道這個模式以後〕

〔他們以後出去社會〕

Q1-1 選項(A) 〔他們在自己的醫學〕

〔物理 數學的專業〕

〔都可以經由這樣一個經驗〕

〔或者人工智慧的一個優化〕

〔讓他們各個領域〕

〔可以獲得更好的提升〕

受訪老師（國立師大附中老師 李柏翰）：

〔等到他編碼蠻強的〕

〔他試著解決一些問題之後〕

〔他才會發現〕

〔原來A I 可以做這麼多事情〕

Q1-1 選項(B) 〔所以當他出去就業一些廠商〕

〔一些經理問他的問題的時候〕

〔原來他就是問我〕

〔A I 裡面的什麼什麼技術〕

〔那他其實就可以馬上接軌〕

記者：

Q1-5 選項(B) 〔營隊課程設計〕

〔是由種子教師參與及實作〕

〔由英特爾授權提供的〕

〔3 5 小時學習內容〕

〔基於體驗式方法的適齡學習歷程〕

〔涵蓋科技技能和社會技能〕

〔進而帶動社會影響力〕

英特爾台灣分公司總經理 劉景慈：

〔我們公司覺得說〕

【細】Q1-1 【B】【C】

以下關於此營隊的敘述，何者是新聞採訪的教授、老師們曾提到的？

***(A)未來可在其他專業領域為學生們提供幫助**

(B)未來可提供學生在職場上的升遷優勢

(C)未來可提高台灣學生的國際競爭力

(D)放棄作答

〔台灣的學生非常有競爭力〕

Q1-2 選項(A) 〔但是他們需要一個平台〕

〔讓他們發展〕

〔那我們英特爾裡面就有這個平台〕

〔有教材 有資源〕

〔可以給不只有台灣〕

〔還有全世界的學生〕

〔都可以學到這種A I 的應用〕

〔所以對我們來講說〕

〔小朋友就是我們的未來〕

〔所以我們可以給他一個平台發展〕

Q1-2 選項(C) 〔可能明天 明年 或是以後〕

〔就可以到我們公司上班〕

〔也可以這樣做〕

〔這是一個對我們社會的貢獻〕

教育部國民及學前教育署視察 林茵睿：

Q1-3 選項(C) 〔教育部現在對於A I 人工智慧〕

〔是非常的重視〕

〔尤其是在我們半導體人才的培育〕

〔還有我們A I 力的部分〕

Q1-3 選項(B) 〔我們都希望能夠讓孩子〕

〔有更早的一個機會〕

〔來對這個部分的議題有接觸〕

記者：

Q1-3 選項(A) 〔未來教育部與業者〕

〔也期盼持續透過相關課程〕

〔提升年輕學子A I 素養與國際競爭力〕

〔厚實未來科技產業人才培育〕

營隊學生：

〔硬是要A I 〕

記者：

〔記者 曹再菱 陳柏誠〕

〔台北採訪報導〕

細 Q1-2 【B】【C】

以下關於新聞中採訪「英特爾台灣分公司總經理」的內容描述，何者正確？

***(A)該營隊提供了學習 AI 相關知識的平台以及資源**

(B)該營隊未來會每年在台灣舉辦一次

(C)該營隊主要目的在於發掘未來可作為英特爾員工的人才

(D)放棄作答

細 Q1-3 【B】【C】

以下關於新聞中採訪「教育部國民及學前教育署視察」的內容描述，何者正確？

(A)教育部正努力找尋更多公司合作開設其他相關營隊

***(B)教育部期待學生們能提早接觸 AI 相關議題**

(C)教育部十分重視與英特爾公司的合作

(D)放棄作答

統 Q1-4 【B】【C】

以下關於這個營隊的概述、簡介，何者正確？

***(A)由英特爾攜手教育部舉辦**

(B)參與這個營隊的學生大多是國中生

(C)營隊主題是培養 AI 種子教師

(D)放棄作答

統 Q1-5 【A】【B】【C】

以下關於營隊內容的描述，何者正確？

***(A)該營隊曾以自駕公車作為學習案例**

(B)該營隊課程內容主要由教育部進行設計

(C)該營隊能協助學生找到未來獨立研究的方向

(D)放棄作答

【漢語，無字幕】影片二 逐字稿 (〔 〕內為說話內容)

主播：

Q2-1 〔颱風的威力真的是不容小覷〕

〔像是八八風災〕

〔當時讓南部地區受到了重創〕

〔高雄的那瑪夏民權國小〕

〔當時整個校園幾乎全毀〕

〔後來是在台達電的捐助之下重建了綠色校舍〕

〔什麼是綠色校舍呢〕

〔就是做到了省電 環保 結合大自然的設計〕

〔甚至還可以成為當地民眾的避難所呢〕

Q2-4 選項(A) 〔其實台達電在十年來已經在全球蓋了二十二棟的綠建築〕

旁白女聲：

〔我現在最盼望的是〕

〔趕快回家然後重建家園啊〕

記者：

〔2009年8月8號莫拉克風災重創南台灣〕

〔鄰近小林村的那瑪夏地區多處受創〕

〔當時坐落在楠梓仙溪畔的民權國小被沖毀〕

〔校舍淹沒在滾滾土石泥流中〕

〔校園一片殘破〕

〔只剩下二樓的教室冒出地面〕

Q2-5 選項(A) 〔台達電子文教基金會以認養的方式〕

〔捐助一億五千萬元協助重建〕

〔在那瑪夏民權山上找了平台〕

〔並以綠建築概念重建民權國小〕

〔2012年2月4號那瑪夏學生實現夢想 終於重返校園〕

受訪女學生：

Q2-5 選項(C) 〔覺得長得很像變形金剛 還有裡面很香〕

記者：

Q2-5 選項(A) 〔台達電子文教基金會請來打造北投圖書館的知名建築師郭英釗〕

〔替民權國小學生設計新家〕

Q2-5 選項(B) 〔最讓人驚豔的就是這一座用台灣原生杉木〕

〔仿造布農族男子會所概念建成的圖書館〕

〔除了外觀吸睛 節能效果更讓人驚豔〕

建築師 郭英釗：

〔另外一個很重要的是說〕

細 Q2-1 【A】【B】

以下何者是那瑪夏民權國小需要重建的原因？

(A)校舍因九二一大地震而被震毀

(B)校舍因八一八水災而被淹沒

***(C)校舍因八八風災而被摧毀**

(D)放棄作答

Q2-2 選項(B) 〔我們大家可以看到這個模型〕

Q2-2 選項(A)(C) 〔事實上是一個高腳屋〕

〔這是我們的地形〕

〔這是我們的地形〕

〔所以是我們事實上〕

〔把它抬高那邊底下〕

〔泥土啊什麼啊石頭基本上〕

〔曬不到太陽它一直是很涼的狀態〕

Q2-2 選項(A) 〔洞打開下面的風就會被吸上來〕

〔所以聽說這個房子〕

〔還沒有開過冷氣〕

記者：

〔除了節能減碳〕

Q2-3 選項(A) 〔民權國小還能作為社區民眾的避難中心〕

〔學校預存食物和飲用水〕

Q2-3 選項(B) 〔還有再生能源系統〕

〔一旦台電供電中斷〕

〔仍可以自給自足七天〕

Q2-4 選項(A) 〔十年來台達電已經在全球蓋了二十二棟綠建築〕

Q2-4 選項(C) 〔遍及了台灣 中國大陸 印度和美國〕

Q2-3 選項(C) 〔每棟建築物的耗能平均減少了百分之五十以上〕

Q2-4 選項(A) 〔以全新思維讓整個企業翻轉變身綠建築實踐者的〕

〔是台達集團創辦人鄭崇華〕

台達集團創辦人 鄭崇華：

〔所以我在讀自然雜誌的時候〕

〔裡頭各方面內容〕

〔相當豐富讀起來就相當有興趣〕

〔覺得和我們息息相關〕

〔人家能夠做 我們也能夠做〕

記者：

Q2-4 選項(B) 〔面對極端氣候屢屢為地球和人類帶來災難〕

〔能兼具節能和低污染的綠建築〕

〔成了全球趨勢〕

〔在地球資源越來越匱乏的當下〕

〔這股綠色建築風潮〕

〔帶動減碳 救地球的省思〕

〔也希望替搶救環境 盡一份心力〕

〔記者蕭凱堯 吳御曄台北採訪報導〕

細 Q2-2 【A】【B】

以下關於新聞中採訪「建築師」的內容描述，何者正確？

(A)此綠建築搭配特殊設計並開啟冷氣，使室內更為涼爽

(B)建築師受訪時曾至此綠建築進行現場實地解說

*** (C)此綠建築搭配地形以高腳屋方式建成，能使建物下方保持陰涼**

(D)放棄作答

細 Q2-3 【B】

以下關於民權國小綠建築特色、功能的描述，何者正確？

(A)雖能享受綠建築之益處，但也因此犧牲了作為避難所的功能

*** (B)擁有再生能源系統，即使供電中斷仍可自給自足一星期**

(C)其身為綠建築，耗能因此減少了約40%

(D)放棄作答

統 Q2-4 【B】

以下關於新聞中提及綠建築發展現況的描述，何者正確？

(A)近年來台積電大力參與綠建築實踐

*** (B)因應氣候、環境的變遷，興建綠建築逐漸成為全球趨勢**

(C)新聞中所提及的公司，其興建之綠建築遍及台灣、印度、越南、美國

(D)放棄作答

統 Q2-5 【A】【B】

以下關於此則新聞的事件概述，何者正確？

(A)由政府聘請知名建築師協助民權國小重建

(B)重建後的學校圖書館以台灣原生檜木製成

*** (C)有學生認為新建的校舍形似變形金剛**

(D)放棄作答

【英語，有字幕】影片三 字幕稿 ([]內為字幕)

※同一行內（自然換行仍視為同一行）為同一畫面出現之字幕

※註：受限於版面，題目將置於字幕後方

Anchor:

Q3-4 選項(A) [US government estimates that]

[human error is at least partly to blame in more than 90% of car crashes.]

[Those who support the idea of driverless cars say the computers that run them]

[can avoid the mistakes that people make.]

[But those have problems as well.]

Q3-5 選項(C) [Besides the potential for failures, malfunctions, errors, camera problems in heavy rain,]

Q3-1 ***[one major concern of critics is: What if the computers of driverless cars are hacked?]***

[There may not be an answer for that yet,]

[but the driverless technology itself continues to evolve.]

Reporter:

[Autonomous driving, we're told, is the way of the future.]

[Autonomous cars featured heavily at this year's Paris Motor Show,]

Q3-2 ***[but how can a computer deal with the randomness, the chaos of Parisian traffic?]***
[We decided to put that to the test.]

[Our co-pilots today are engineers]

[developing the technology that's already being sold to car makers.]

Q3-4 選項(B) [And where better to start than at the foot of the Eiffel Tower?]

[So now cars driving itself?] **Engineer:** [Yes.]

[You're not involved at all?] **Engineer:** [No.]

[No pedal, no wheel, no nothing?] **Engineer:** [No, no, no.]

Engineer:

[I got my hands on my knees.]

Reporter:

[Which should be a dangerous thing, given the cyclists, scooters, and pedestrians,]

[not to mention the bad drivers who do have their hands on the wheel.]

[But Beauvau says the car sensors are more efficient than the human brain.]

Engineer:

Q3-5 選項(A) [And as you can see,]

[there is a pedestrian here, and we're gonna slow because it's detected.]

[And then when the pedestrian is off the crossing area, then —]

Reporter:

[And even if the pedestrian come much faster, the car would know that.]

[It's programmed to stop.] **Engineer:** [Yes.]

Q3-3 選項(A) [The technology is part-programmed, part-learned.]

[Through its many cameras, sensors, computers, and radars.]

[the car's artificial intelligence allows it to learn as it goes.]

Engineer:

[It's just always focus on its own task, which is driving me safely from point A to point B.]

Reporter:

Q3-5 選項(B) [So that car did something very rude.] **Engineer:** [Yeah.]

[It just cut across you and the car felt it.] **Engineer:** [Yes.]

[And it didn't even complain.] **Engineer:** [No.]

[There was no tooting of villain.] **Engineer:** [No, ha ha ha.]

Q3-3 選項(B) [There will always be an element of risk going there, even for computers.]

Engineer:

[The zero fault doesn't exist.]

Q3-3 選項(C) [What we want to show is that we're able to drive during one billion hours]

[without any problem.]

Reporter:

[And that's much better than human beings.] **Engineer:** [Yeah, of course.]

Q3-4 選項(C) [Perhaps the most surprising thing about all this]

[is that this is likely to be an evolution rather than a revolution.]

[Already, all of the sensors that exist on this car and then allow it to drive autonomously]

[exist on the sorts of cars that you would buy today. Ordinary cars.]

[And so what's likely to happen is that little by little,]

[we will get in the habit of letting go of the steering wheel until one day,]

Q3-4 選項(B) [all cars, even here in the French capital, drive themselves.]

[Melissa Bell, CNN, Paris.]

細 Q3-1 【B】【C】

根據新聞，主播強調人們對無人駕駛技術所提出的一項重大擔憂為何？

(A)相機可能不夠靈敏

***(B)電腦可能被駭入**

(C)機器可能故障

(D)放棄作答

細 Q3-2 【B】【C】

根據記者所述，其試乘無人駕駛車輛的原因為何？

(A)欲了解無人駕駛實際上的運行原理

***(B)欲了解無人駕駛如何應對複雜車況**

(C)欲了解無人駕駛與真人駕駛的差別

(D)放棄作答

細 Q3-3 【B】【C】

以下關於工程師對於無人駕駛技術的描述，何者正確？

- (A) 當前無人駕駛技術的訓練方式是事先以程式模擬所有行車時的情況
- (B) 使無人駕駛技術最終完全無失誤是其目前的發展目標

***(C)工程師期望能展示一輛可以毫無問題地行駛長時間的無人駕駛車輛**

- (D) 放棄作答

統 Q3-4 【A】【B】【C】

以下關於本則新聞內容的敘述，何者正確？

***(A)據美國政府估計，人為疏失是造成大多數車禍的原因之一**

- (B) 記者與工程師在美國首都進行本次的試乘、採訪

(C) 記者認為無人駕駛技術是一項革命性的創新科技

- (D) 放棄作答

統 Q3-5 【A】【B】【C】

根據影片，記者搭乘無人駕駛車輛的過程中，曾經歷了什麼情況？

- (A) 通過人行道時突然有行人衝出，而無人駕駛的汽車及時閃躲

***(B)行駛過程中有其他車輛強行插入車道，而無人駕駛的汽車迅速做出應對**

- (C) 搭乘時駕駛系統突然短暫失靈，而後又恢復正常

- (D) 放棄作答

【英語，無字幕】影片四 逐字稿 ([]內為說話內容)

Anchor:

Q4-1 選項(B) *It's a field whose average pay is between 30 and 40 thousand dollars per year, though top photographers could make a lot more than that.*

Q4-1 選項(C) *And it attracts people who are multi skilled because adjusting the camera, working with light and composing good shots require both technical and artistic ability.*

[CNN sat down with the photographer who snapped up presidential history.]

Interviewee:

[My name is Eric Draper.]

[I was the chief White House photographer for President George W. Bush.]

Q4-1 選項(A) *I took nearly one million photos during my time in the White House, and I was able to capture him not only as commander in Chief, but as a father, as a dog owner and as a husband.*

[What a lot of people don't know about the president is he connects with people on such a personal level instantly.]

Q4-2 *I believe he has a God given talent with connecting at people,* Q4-5 選項(A) *and I watched it for all eight years* Q4-2 *from a janitor in the hallway to the king of Saudi Arabia who was able to break the ice with people.*

He was able to instantly read them to start a personal discussion.

Q4-5 選項(C) *What was going through my mind on 911, I was in complete shock the entire day.*

[I had the advantage of having a camera in my hand and a job to do to distract me, knowing that it was a historic day, knowing that these pictures will be seen forever.]

Q4-5 選項(C) *But the president was in full reaction mode.*

Q4-4 選項(B) *He never stopped to look at the television, and he picked up a note pad and he started writing down his first thoughts for his first statement to the nation into the world in response to the attacks.*

Q4-4 選項(A) *In this photograph, President Bush had just committed troops to Iraq, and you can still see that decision still weighing on his face as he walked the South Lawn alone with the dogs out of the corner of my eye, I see Vice President Cheney and Don Rumsfeld, the secretary of defense, walking out of the Oval Office, and the president walked over to greet them, and later I found out that they were discussing the start of the timing of the war in Iraq.*

Q4-4 選項(C) *On January 20, 2009, after the swearing in of President Obama, you can see the burden of the presidency was just lifted.*

You could just see it on his face.

Q4-5 選項(A)(B) [Immediately, I spent eight Christmases with the Bush family at Camp David and every Christmas, the Bush clan, we get together for a group photo inside the cabin, and it was always fun.]

Q4-5 選項(B) [And typically I was the only staffer there, and they always made me feel like family.]

Q4-3 [You look back at these pictures and they have historical perspective, especially on days like 911 and all those major decisions that the president made.]

[They bring people back to those emotions so they could remember what that time was like.]

[Having an archive like this is very important.]

細 Q4-1 【A】【B】

以下關於白宮攝影師的描述，何者正確？

- (A) 僅負責拍攝工作時的總統
- (B) 年薪高於其他頂級攝影師

***(C) 此職位吸引擁有高超拍攝技巧與藝術能力的人**

- (D) 放棄作答

細 Q4-2 【B】

以下何者是白宮攝影師認為布希總統具有社交方面天賦的原因？

- (A) 他能與多國元首從容交談
- (B) 他能迅速對突發事件做出應對

***(C) 他能看懂他人，並與其展開交談**

- (D) 放棄作答

細 Q4-3 【B】

為何白宮攝影師覺得他所拍攝的這些照片是非常重要的？

***(A) 它能使人們找回過往情感，重拾當時的記憶**

- (B) 它能使過往的慘痛經驗警醒後人
- (C) 它見證了白宮攝影師攝影技術的成長
- (D) 放棄作答

統 Q4-4 【A】【B】

以下何者為白宮攝影師曾提及的總統照片內容？

***(A) 正在與其他官員討論國家大事的總統照片**

- (B) 911 事件時，處理繁忙事務而筋疲力竭的總統照片
- (C) 布希總統宣誓就任總統時的照片
- (D) 放棄作答

統 Q4-5 【B】

以下關於本則新聞內容的敘述，何者正確？

***(A) 受訪者擔任白宮攝影師時長八年**

- (B) 聖誕節時布希總統通常會邀請白宮攝影師及其他工作人員至小木屋

(C) 911 事件當天，布希總統整天都處於震驚的心情之中

- (D) 放棄作答